



The familiar way



Gebrauchsanweisung

Aneroid

**Blutdruckmessgerät
und Manschette**

Instructions

Aneroid

**Sphygmomanometers
and Cuffs**

Mode d'emploi

**Tensiomètres anéroïdes et
brassards**

Instrucciones para el uso

**Esfigmomanómetros
aneroides y brazaletes**

Инструкция по эксплуатации

**Анероидные тонометры
и манжеты**

Istruzioni per l'uso

**Sfigmomanometri
aneroidi e bracciali**

CE 0124

All models

www.dealmed.ru (495) 545 41 40

1



2



3



Информация о различных моделях тонометров

Вы приобрели высококачественный тонометр RIESTER с высокой точностью измерений, произведенный в соответствии с Европейским стандартом EN 1060, часть 1 "Неинвазивные тонометры - основные требования" и часть 2 "Дополнительные требования к механическим тонометрам". Высокое качество этого прибора гарантирует точное измерение кровяного давления в течение долгих лет.

1. Модели exacta®, sphygmotensiophone

Снабжены манжетами с двумя трубками, т.к. манометр не подсоединен непосредственно к груше.

2. Модели R1 shock-proof, minimus® II, precisa® N 1 tube, babyphone®, ri-san®

Снабжены манжетой с одним шлангом. У этих моделей, обслуживаемых одной рукой, груша подсоединена непосредственно к манометру.

3. Модели minimus® III, precisa® N Double Tube

Снабжены манжетами с двумя шлангами. У этих моделей, обслуживаемых одной рукой, манометр подсоединен непосредственно к груше.

4. Модели sanaphon® и ri-san®

Эти приборы предназначены для самостоятельного измерения кровяного давления.

В этих моделях манометр и груша представляют одно целое. Головка стетоскопа уже встроена в манжету с одним шлангом. Эта головка воспринимает звуки Короткова и передает их в ухо через стетоскоп, который вкручивается в резьбу, находящуюся на наружной стороне манжеты.

5. big-ben® круглая, квадратная, настенная, напольная и анестезиологическая модель

Этот anerоидный тонометр, с которого особенно легко считывать показания, снабжен манжетой с двумя шлангами. Один шланг подсоединен к груше с клапаном для спуска воздуха, а другой присоединен к коннектору спирального шланга.

Инструкции по монтажу различных моделей (за исключением настольной модели):

5.1. Настенная модель

Откройте крыльчатую гайку снизу корзинки для манжет и отсоедините настенное крепление. Приложите настенное крепление к стене на выбранной высоте. Отметьте места для

сверления отверстий, просверлите их и вставьте дюбели. Теперь можно привинчивать настенное крепление (см. рис. 1). Поместите прибор на настенное крепление таким образом, чтобы верхняя часть настенного крепления подходила к краю корзины для манжет, а нижняя часть подходила к болту, выступающему снизу корзины для манжет. Затяните крыльчатую гайку на выступающем болте.

5.1. Напольная модель

Штатив:

Вставьте стойку в отверстие в подставке (с 5 роликами), специально предназначенное для этой цели. Закрепите ее на подставке, затягивая винт с шестигранной головкой прилагаемым ключом-шестигранником.

Прибор с болтом:

К прибору прилагается направляющий болт с резьбой. Необходимо намазать резьбу прилагаемым клеем, и крепко вкрутить болт в предусмотренное для этого отверстие снизу прибора (см. рис 2). Поместите прибор со болтом на трубу стойки, и с помощью стопорного винта закрепите на выбранной высоте.

5.3. Анестезиологическая модель

Открутите крыльчатую гайку под корзиной для манжет и снимите настенное крепление. Используя прилагаемые болты, прикрутите настенное крепление к универсальному зажиму № 10384 (см. рис. 3). Поместите прибор на настенное крепление таким образом, чтобы верхняя часть настенного крепления подходила к краю корзины, а нижняя часть подходила к болту, выступающему снизу корзины для манжет. Затяните крыльчатую гайку на выступающем болте.

Подбор размера манжет

А. Нейлоновые манжеты с липучками

На нейлоновых манжетах с одной стороны расположена мягкая сторона застежки липучки, а с другой - жесткая сторона с крючочками. Это помогает быстро застегивать и расстегивать манжеты. Во всех моделях (кроме модели *sanaphon®*) манжеты градуированы, т.е. снабжены линиями уровня. Чтобы убедиться, что Вы правильно выбрали размер манжеты, проверьте, чтобы на надетой манжете белая линия находилась между стрелками. Если белая линия не достигает интервала между стрелками, значит манжета мала. Если линия находится дальше этого интервала, значит манжета велика.

Точные показания измерения давления могут быть достигнуты, только если размер манжеты правильно подобран.

Следующие размеры манжет

представлены во всех моделях:

(кроме sphygmotensiophone, sanaphon® и ri-san®)

Новорожденный	окружность руки:	5,0 - 7,5 см
Младенец	окружность руки:	7,5 - 13см
Ребенок	окружность руки:	13 - 20см
Взрослый (тонкая рука)	окружность руки:	17 - 26см
Взрослый	окружность руки:	24 - 32 см
Взрослый (полная рука)	окружность руки:	32 - 48 см
Бедро	окружность:	42 - 50 см
Бедро XL	окружность:	50 - 70 см

Модели sanaphon® и ri-san®:

Измерьте окружность своей руки, убедитесь, что она соответствует интервалу, обозначенному на манжете.

Предлагаются следующие размеры: "Ребенок", "Взрослый", "Взрослый (полная рука)" и "Бедро".

Б. Хлопчатобумажные манжеты с липучками

Наши хлопчатобумажные манжеты снабжены застежками-липучками - с мягкой пушистой полоской на одной стороне и жесткой липучкой на другой стороне манжеты, что позволяет быстро, легко и как угодно часто застегивать и расстегивать манжету. Измерьте окружность своей руки, убедитесь, что она соответствует размеру, обозначенному на манжете.

Следующие размеры манжет имеются для следующих моделей:

Модель sphygmotensiophone:

Младенец	окружность руки:	7,5 - 13 см
Ребенок	окружность руки:	13 - 20 см
Взрослый	окружность руки:	24 - 32 см

В. Хлопчатобумажные манжеты с крючком

На одной стороне манжеты заклепками присоединен металлический крючок, на другой - застежки для него в виде металлических палочек, вшитых в чехол манжеты. Металлический крючок зацепляется за металлические застежки на манжете.

Измерьте окружность своей руки, убедитесь, что она соответствует размеру, обозначенному на манжете.

Следующие размеры манжет имеются для следующих моделей:

Модели R1 shock-proof, minimus® II, minimus® III, big-ben® round/ square (все варианты) и ri-san®

Взрослый	окружность руки:	24 - 32 см
----------	------------------	------------

Г. Хлопчатобумажные обматывающие манжеты

Обматывающие манжеты снабжены лентой для обмотки руки и крючком. Чтобы застегнуть манжету, просто зацепите крючок за ленту. Измерьте окружность своей руки, убедитесь, что она соответствует размеру, обозначенному на манжете.

Следующие размеры манжет имеются для следующих моделей:

Модели R1 shock-proof, minimus® II, minimus® III, big-ben® round/ square (все варианты) и ri-san®

Взрослый окружность руки: 24 - 32 см

Как надевать манжеты

А. Нейлоновые манжеты с липучками

- A.1.** Наложите манжету на 2-3 см выше локтевого сгиба на оголенное левое предплечье; убедитесь, что символ “Ø” находится над артерией. Застегните липучку.
- A.2** У приборов для самостоятельного измерения мембрана головки стетоскопа, встроенной в манжету, должна находиться на артерии. Для наложения манжеты протяните свободный конец манжеты сквозь металлическую дугу и застегните застежку-липучку.

Б. Хлопчатобумажные манжеты с липучками

Г. Хлопчатобумажные обматывающие манжеты

В. Хлопчатобумажные манжеты с крючком

Наложите манжету на 2-3 см выше локтевого сгиба на оголенное левое предплечье; убедитесь, что символ “Ø” находится над артерией.

- В.1.** На манжете с крючками зацепите металлический крючок за металлические застёжки на манжете.

Как измерять кровяное давление

- После того, как Вы наложите манжету, накачайте ее, сжимая грушу, пока давление в манжете не превысит на 20 мм рт. столба ожидаемое систолическое кровяное давление (верхнее значение).
- Очень важно, чтобы пациент, которому измеряют давление, был расслаблен и сидел в удобной позе. Кроме того, рука должна быть согнута в локте и лежать на уровне сердца, запястье должно быть повернуто ладонью вверх.
- Приложите головку стетофонендоскопа, предпочтительно нашей модели anestophon® (№ 4177-01 - 4177-05), к артерии под манжетой.
- К моделям, предназначенным для **самостоятельного** измерения,

стетоскоп не прилагается, т.к. головка стетоскопа уже встроена в манжету.

- Чтобы измерить кровяное давление, откройте выпускной клапан на груше, крутя его против часовой стрелки. В идеале скорость спуска воздуха должна соответствовать 2-3 мм рт. столба в секунду. Чтобы достигнуть этого, необходимо медленно поворачивать клапан. Визуальный контроль за спуском воздуха: скорость движения стрелки на шкале должна быть 1-1,5 делений в секунду.
- Модели **ri-san®** снабжены клапаном в виде кнопки. Нажимайте на этот клапан, чтобы добиться идеальной скорости снижения давления 2-3 мм рт. столба в секунду. При нажатии на кнопку до упора воздух полностью выходит из манжеты.
- Когда верхнее значение кровяного давления (систолическое давление) будет достигнуто, то Вы услышите ритмичный стук. **Систолическое давление** - это давление, измеряемое когда сердце сжимается, подавая кровь в сосуды.
- Когда достигается нижнее значение давления (диастолическое давление), то стук затихает. **Диастолическое давление** - это давление, измеряемое, когда сердечная мышца увеличивается и наполняется кровью снова.
- После этого откройте клапан полностью, чтобы спустить воздух из манжеты.
- Процедура измерения давления окончена.
- Обращаем Ваше внимание на то, что только врач может точно оценить результаты измерения, которые Вы получили.

Уход за тонометром

1. Манометр и груша

Чистка:

Манометр и грушу можно протирать влажной тряпкой. Дезинфекция не обязательна, т.к. эти части не соприкасаются непосредственно с телом пациента.

2. Манжеты

Чистка:

После удаления вкладыша можно протереть нейлоновый чехол с липучками влажной тряпкой или постирать его с мылом в холодной воде, как и другие манжеты. После стирки прополощите манжеты в чистой воде и дайте им высохнуть на воздухе. Протрите вкладыш и шланги влажной тряпкой.

Дезинфекция:

После удаления вкладыша манжеты могут быть постираны в холодной воде с добавлением дезинфицирующих средств. После этого дайте им высохнуть на воздухе.

Вкладыш и шланги можно протереть хлопчатобумажной тканью, смоченной в этаноле.

Внимание!

Не гладьте нейлоновые манжеты и липучки! Никогда не

подвергайте манжеты действию интенсивного солнечного облучения!

Никогда не касайтесь манжет и частей из вкладыш острыми инструментами, т.к. они могут повредить поверхность!

Проверка точности измерений

Выньте трубку из манометра и удерживайте его вертикально. Если стрелка остановится на значении "0", значит прибор работает верно. Если стрелка ниже или выше нуля, то прибор необходимо исправить. В этом случае отправьте прибор официальному представителю фирмы RIESTER или отправьте его нам на исправление.

Проверка работы инструментов

Германия

Согласно соответствующему постановлению (MPBetreibV) полагается проводить контроль за точностью измерения приборов один раз в 2 года. Данный контроль могут осуществлять только производитель или соответствующие метрологические органы или лица, отвечающие требованиям §6 постановления MPBetreibV.

Страны ЕС кроме Германии:

Существующие инструкции по мониторингу инструментов подходят для всех стран ЕС, кроме Германии.

Страны, не входящие в ЕС:

Во всех странах, где существуют официальные правила по мониторингу приборов, рекомендуется проводить проверку точности измерений каждые 2 года.

Технические характеристики:

Необходимые условия, при которых ошибка измерения не превышает +/- 3 мм рт. столба (в соответствии со стандартом EN-1060-2):

Применять при:	10° C до 40° C при относительной влажности 85% (не конденсирующейся)
Хранить при:	-20° C до 70° C при относительной влажности 85% (не конденсирующейся)
Версии:	Ручная, настольная, настенная, напольная и анестезиологическая модели